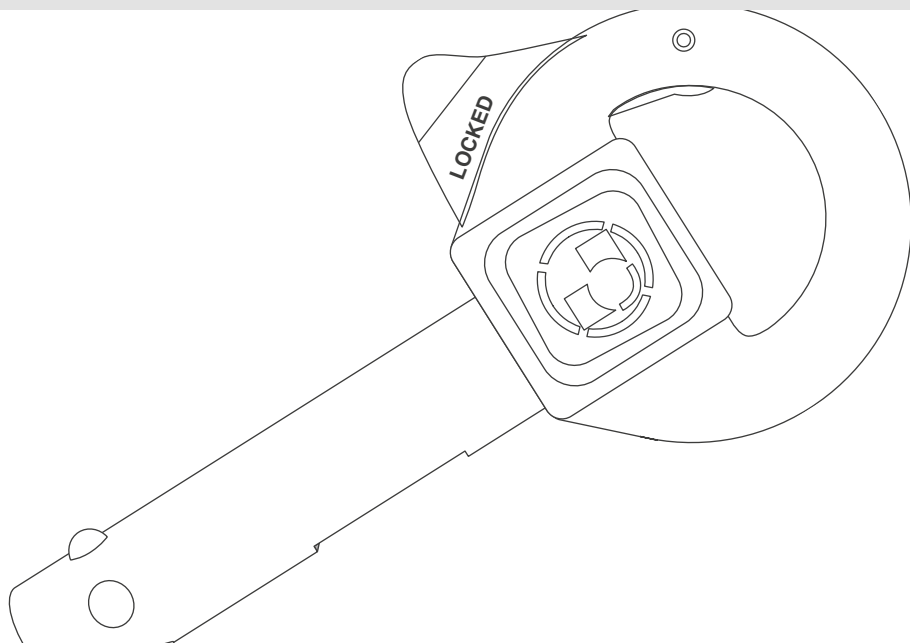




MSA PushLock® Eyebolt

User Instructions

- FR Mode d'emploi
- DE Bedienungsanleitung
- NL Gebruiksaanwijzing
- ES Instrucciones para el usuario
- IT Istruzioni per l'uso
- PT Instruções para o usuário
- PL Instrukcja użytkownika

⚠ WARNING

- Users of PushLock eyebolt shall be medically fit, physically capable and suitably trained. PushLock eyebolts shall not be used by pregnant women, minors or those under the influence of drugs or alcohol.
 - Where a manually adjustable rope lanyard or a retractable type fall arrester is used, the manufacturer for any such device shall be consulted for its suitability and conformity. Manufacturers of these devices shall also be consulted as to their suitability for horizontal use; including over edge falls, as not all types are acceptable.
 - Ensure a rescue plan and the means to implement it are in place.
 - Any PushLock eyebolt with suspected faults or that has arrested a fall shall be immediately withdrawn from service and returned to MSA or the authorized installer. Any sockets with suspected faults shall be immediately withdrawn from service and inspected by an approved installer or their authorized agents.
- Failure to follow these warnings can result in serious personal injury or death.

MSA PushLock® Eyebolt

User Instructions

1 General information

Instructions shall be retained and provided to all Users of PushLock eyebolt in the language of the destination country, even when resold. Failure to follow these instructions may cause serious injury or death.

2 Safety Instructions

- No modifications, additions or alterations shall be made to the PushLock eyebolt. All repairs, alterations or modifications are to be made by the manufacturer only.
- The User shall only connect to the PushLock using an energy absorbing lanyard compliant to the appropriate national standards. PushLock eyebolt shall be used for fall protection purposes only. (Figure 1)

3 Product specification

- The PushLock eyebolt is designed to be used with a PushLock socket as a single point anchor.
- If a fall occurs the energy absorbing lanyard will ensure that the maximum force transmitted to the structure and the User will not exceed 6 kN.

- For a single User only; any User (including tools and equipment carried) shall not exceed 100 kg
- The system is suitable for use from -20°C to +60°C.

4 Required equipment

See Figure 2.

5 Requirements for use

- Before undertaking work at height and at regular intervals during the period of work, a risk assessment shall be carried out. All personnel shall wear the P.P.E. that is identified as necessary from the risk assessment.
- Karabiners that foul the eyebolt release mechanism shall not be used.

6 Pre-use checks

- Product markings shall be legible and components within examination dates.
- Examine all metal connections and karabiners for functionality and signs of damage, check for corrosion, signs of cracking or bending.
- Ensure there are no exposed edges which may cause abrasion of the lanyard or harness during work.

- Ensure that there is sufficient clearance below the fall hazard to allow deployment of the lanyard in the event of a fall and that there will be no obstacles placed below the hazard throughout the duration of the works.
- Ensure eyebolt does not seize up. (Figure 3a)
- Examine wall around PushLock socket to ensure no damage or cracks are visible. (Figure 3b)
- Collar shall be flush against wall. (Figure 3c)
- Lanyard and karabiner shall be trailing away from socket. (Figure 3d)
- Lanyard shall not become wrapped around eyebolt. (Figure 3e)

7 Installation and use (Figure 4)

To connect the PushLock eyebolt to a socket:

- Depress safety catch, ❶, then depress trigger, ❷. The safety catch may now be released. (Figure 4a)
- Locate eyebolt shaft into the centre of socket.
- Release the trigger.
- Push eyebolt with the palm of the hand until the locking mechanism clicks. (Figure 4b)
- Check installation by tugging the eyebolt. (Figure 4c)

8 Inspection, Maintenance and Storage

- The PushLock eyebolt may be cleaned using lukewarm water and mild detergent. **Wire brushes and Cleaning agents containing chlorine shall not be used.**

After cleaning the eyebolt shall be allowed to dry naturally.

- All equipment shall be kept away from contaminants such as acids, alkali, oils and grease.
- The eyebolt shall be stored and transported in its original packaging or in protective packaging away from excessive heat, high humidity, sharp edges, corrosives or other foreseeable causes of damage. The eyebolt shall not be subjected to unnecessary stress, pressure or rough handling.
- The PushLock eyebolt shall be inspected at least annually by an authorised person.
- The anchor device shall not be modified in any way without written consent from MSA.

9 Service life

- PushLock eyebolt has an expected service life of up to 20 years in inland environments and up to 15 years in marine environments; this may be reduced by frequency of use and quality of maintenance. Continued use is dependent upon passing pre-use checks and periodic examinations.

10 Disposal

All stainless-steel components are recyclable.

11 Marking (Figure 5)

⚠️ AVERTISSEMENT

- Les utilisateurs de l'anneau d'ancrage PushLock doivent être en bonne santé, en pleine possession de leurs capacités physiques et avoir suivi une formation appropriée. Les anneaux d'ancrage PushLock ne doivent pas être utilisés par les femmes enceintes, les mineurs ou les personnes sous l'influence de drogues ou de l'alcool.
 - Lorsqu'une longe en corde réglable manuellement ou un antichute à rappel automatique est utilisé, le fabricant du dispositif en question doit être consulté pour vérifier son adéquation et sa conformité. Les fabricants de ces dispositifs doivent aussi être consultés au sujet de leur aptitude pour l'utilisation horizontale ; notamment en ce qui concerne les chutes par-dessus un bord, car tous les types ne sont pas acceptables.
 - Assurez-vous qu'un plan de sauvetage et les moyens de le mettre en œuvre sont prévus.
 - Tout anneau d'ancrage PushLock présentant des défauts suspectés ou ayant arrêté une chute doit immédiatement être mis hors service et renvoyé à MSA ou à l'installateur agréé. Toute douille de raccord présentant des défauts suspectés doit immédiatement être mise hors service et inspectée par un installateur agréé ou ses agents autorisés.
- Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Anneau d'ancrage PushLock® MSA

Instructions d'utilisation

1 Informations générales

Les instructions doivent être conservées et fournies à tous les utilisateurs de l'anneau d'ancrage PushLock dans la langue du pays de destination, même en cas de revente. Le non-respect de ces instructions risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

2 Consignes de sécurité

- Aucune modification, addition ou altération ne doit être effectuée sur l'anneau d'ancrage PushLock. Toutes les réparations, altérations ou modifications doivent exclusivement être réalisées par le fabricant.
- L'utilisateur ne doit se connecter au PushLock qu'à l'aide d'une longe à absorption d'énergie conforme aux normes nationales appropriées. L'anneau d'ancrage PushLock ne doit être utilisé qu'à des fins de protection antichute. (Figure 1)

3 Caractéristiques du produit

- L'anneau d'ancrage PushLock est conçu

pour être utilisé avec une douille de raccord PushLock en tant qu'ancrage à point unique.

- En cas de chute, la longe d'absorption d'énergie garantit que la force maximale transmise à la structure et à l'utilisateur ne dépasse pas 6 kN.
- Conçu pour un seul utilisateur ; le poids maximum d'un utilisateur (outils et équipement compris) ne doit pas excéder 100 kg.
- Le système convient pour une utilisation à des températures comprises entre -20°C et +60°C.

4 Équipement requis

Voir Figure 2.

5 Exigences pour l'utilisation

- Une évaluation des risques doit être réalisée avant d'effectuer des travaux en hauteur et à intervalles réguliers durant le travail. L'ensemble du personnel doit porter l'EPI identifié comme étant nécessaire par l'évaluation des risques.
- Les mousquetons qui entravent le mécanisme de libération de l'anneau d'ancrage ne doivent pas être utilisés.

6 Contrôles préalables à l'utilisation

- Les marquages du produit doivent être lisibles et les dates d'inspection des composants ne doivent pas être passées.
- Inspectez toutes les connexions métalliques et les mousquetons pour vérifier leur fonctionnalité et l'absence de tout signe de dommage, de corrosion, de fissure ou de déformation.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucune arête exposée pouvant causer une abrasion de la longe ou du harnais pendant le travail.
- Assurez-vous que tirant d'air disponible sous la zone présentant un risque de chute est suffisant pour permettre le déploiement de la longe en cas de chute et qu'il n'y aura aucun obstacle sous la zone de risque pendant toute la durée des travaux.
- Assurez-vous que l'anneau d'ancrage ne grippe pas. (Figure 3a)
- Examinez le mur autour de la douille de raccord PushLock pour vous assurer qu'aucun dommage ou fissure n'est visible. (Figure 3b)
- Le collier doit être parfaitement aligné contre le mur. (Figure 3c)
- La longe et le mousqueton doivent s'éloigner de la douille de raccord. (Figure 3d)
- La longe ne doit pas s'enrouler autour de l'anneau d'ancrage. (Figure 3e)

7 Installation et utilisation (Figure 4)

Connexion de l'anneau d'ancrage PushLock à une douille de raccord :

- Appuyez sur le cran de sûreté ❶, puis sur le bouton de déclenchement ❷. Le cran de sûreté peut maintenant être relâché. (Figure 4a)
- Placez l'axe de l'anneau d'ancrage au centre de la douille de raccord.
- Relâchez le bouton de déclenchement.
- Poussez l'anneau d'ancrage avec la paume de la main jusqu'à ce que le mécanisme de verrouillage s'enclenche. (Figure 4b)
- Contrôlez l'installation en tirant sur l'anneau d'ancrage. (Figure 4c)

8 Inspection, maintenance et stockage

- L'anneau d'ancrage PushLock peut être nettoyé en utilisant de l'eau tiède et un détergent doux. **Il est interdit d'utiliser des brosses métalliques et des agents de nettoyage contenant du chlore.** Après le nettoyage, il convient de laisser l'anneau d'ancrage sécher naturellement.
- Tout l'équipement doit être maintenu à l'abri de contaminants tels que les acides, les alcalins, les huiles et la graisse.
- L'anneau d'ancrage doit être stocké et transporté dans son emballage d'origine ou dans un emballage de protection, à l'abri de toute chaleur excessive, d'une forte humidité, d'arêtes vives, d'agents corrosifs ou d'autres causes prévisibles de dommage. L'anneau d'ancrage ne doit être soumis à aucune contrainte superflue, pression ou manipulation brusque.
- L'anneau d'ancrage PushLock doit être inspecté au moins une fois par an par une personne autorisée.
- Le dispositif d'ancrage ne doit être modifié d'aucune manière que ce soit sans l'autorisation écrite de MSA.

9 Durée de vie utile

- L'anneau d'ancrage PushLock a une durée de vie utile allant jusqu'à 20 ans dans les environnements continentaux et jusqu'à 15 ans dans les environnements marins ; cette durée peut être réduite par la fréquence d'utilisation et la qualité de la maintenance. L'utilisation continue dépend de l'exécution concluante des contrôles préalables à l'utilisation et des inspections périodiques.

10 Élimination

Tous les composants en acier inoxydable sont recyclables.

11 Marquage (Figure 5)

⚠️ WARNUNG

- Benutzer der PushLock Ringschraube müssen gesundheitlich geeignet und entsprechend geschult sein. PushLock Ringschrauben dürfen nicht von schwangeren Frauen, Minderjährigen oder Personen unter Alkohol- oder Drogeneinfluss verwendet werden.
- Wenn ein verstellbares Verbindungsseil oder ein Höhensicherungsgerät verwendet wird, muss der Hersteller dieser Vorrichtungen bezüglich Eignung und Konformität kontaktiert werden. Die Hersteller dieser Vorrichtungen müssen auch bezüglich der Eignung für den horizontalen Einsatz, einschließlich Stürzen über Kanten, kontaktiert werden, da nicht alle Vorrichtungen dafür geeignet sind.

- Stellen Sie sicher, dass ein Rettungsplan und die Mittel zu dessen Umsetzung vorhanden sind.
- Jede PushLock Ringschraube, bei der ein Fehler vermutet wird oder die einen Sturz aufgefangen hat, muss sofort außer Betrieb genommen und an MSA oder den zugelassenen Monteur zurückgeschickt werden. Steckbuchsen, bei denen ein Fehler vermutet wird, müssen sofort außer Betrieb genommen und von einem zugelassenen Monteur oder dessen Beauftragten überprüft werden.

Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

MSA PushLock® Ringschraube

Gebrauchsanleitung

1 Allgemeine Informationen

Die Anleitung muss aufbewahrt und auch im Fall des Weiterverkaufs allen Benutzern der PushLock Ringschraube in ihrer Landessprache zur Verfügung gestellt werden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

2 Sicherheitshinweise

- Es dürfen keine Veränderungen, Hinzufügungen oder Umbauten an der PushLock Ringschraube vorgenommen werden. Alle Reparaturen, Veränderungen oder Umbauten dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden.
- Der Benutzer darf sich am PushLock nur mit einem Bandfalldämpfer verbinden, der den entsprechenden nationalen Normen entspricht. Die PushLock Ringschraube darf nur für Absturzszwecke verwendet werden. **(Abbildung 1)**

3 Produktdaten

- Die PushLock Ringschraube ist für die Verwendung mit einer PushLock Steckbuchse als Einzelanschlagspunkt vorgesehen.
- Wenn es zu einem Sturz kommt, beträgt die maximale Kraft, die auf die Konstruktion und den Benutzer übertragen wird, durch den Bandfalldämpfer maximal 6 kN.
- Nur für einen einzigen Benutzer bestimmt; das maximale Gewicht eines Benutzers (einschließlich Werkzeug und Ausrüstung) darf 100 kg nicht überschreiten
- Das System ist für den Einsatz von -20°C bis +60°C geeignet.

4 Erforderliche Ausrüstung

Siehe **Abbildung 2**.

5 Voraussetzungen für die Verwendung

- Vor der regelmäßigen Durchführung von Arbeiten in der Höhe während eines Arbeitszeitraums muss eine Risikobewertung durchgeführt werden. Alle Mitarbeiter müssen die von der Risikobewertung als notwendig ermittelte PSA tragen.
- Karabiner, die den Auslösemechanismus der Ringschraube beeinträchtigen, dürfen nicht verwendet werden.

6 Prüfungen vor der Verwendung

- Produktkennzeichnungen müssen lesbar und Komponenten innerhalb des Prüfdatums sein.
- Prüfen Sie alle Metallverbindungen und Karabiner auf Funktion und Anzeichen von Schäden, prüfen Sie sie auf Korrosion, Anzeichen von Rissen oder Verbiegungen.
- Stellen Sie sicher, dass es keine ausgesetzten Kanten gibt, die einen Verschleiß des Verbindungsmittels oder des Auffanggurtes während der Arbeit verursachen könnten.
- Stellen Sie sicher, dass unterhalb der Absturzgefahrstelle ausreichend Abstand zum Boden vorhanden ist, um das Auslösen des Verbindungsmittel im Falle eines Absturzes zu ermöglichen, und dass sich während der gesamten Dauer der Arbeiten keine Hindernisse unterhalb der Gefahrstelle befinden.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Ringschraube nicht festfrisst. **(Abbildung 3a)**
- Untersuchen Sie die Wand um die PushLock Steckbuchse, um sicherzustellen, dass keine Schäden oder Risse sichtbar sind. **(Abbildung 3b)**
- Die Manschette muss bündig an der Wand anliegen. **(Abbildung 3c)**
- Verbindungsmittel und Karabiner müssen von der Steckbuchse wegführen. **(Abbildung 3d)**
- Das Verbindungsmittel darf sich nicht um die Ringschraube wickeln. **(Abbildung 3e)**

7 Montage und Verwendung **(Abbildung 4)**

So verbinden Sie die PushLock Ringschraube mit einer Steckbuchse:

- Drücken Sie den Sicherheitsverschluss, ❶, betätigen Sie dann den Auslöser, ❷. Der Sicherheitsverschluss kann nun losgelassen werden. **(Abbildung 4a)**
- Setzen Sie den Schaft der Ringschraube in die Mitte der Steckbuchse.
- Lassen Sie den Auslöser los.
- Drücken Sie die Ringschraube mit der Handfläche hinein, bis die Verriegelung einrastet. **(Abbildung 4b)**

- Prüfen Sie die Ringschraube durch kräftiges Ziehen auf festen Sitz. **(Abbildung 4c)**

8 Überprüfung, Wartung und Lagerung

- Die PushLock Ringschraube kann mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. **Drahtbürsten und chlorhaltige Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden.** Nach der Reinigung muss die Ringschraube an der Luft getrocknet werden.
- Die Ausrüstung darf Schadstoffen wie Säuren, Laugen, Ölen und Fett nicht ausgesetzt werden.
- Die Ringschraube muss in ihrer Originalverpackung oder in einer Schutzverpackung gelagert und transportiert werden und vor übermäßiger Wärme, hoher Luftfeuchtigkeit, scharfen Kanten, ätzenden Mitteln oder anderen vorhersehbaren Ursachen für Schäden geschützt werden. Die Ringschraube muss vor unnötiger Belastung, Druck oder grober Handhabung geschützt werden.
- Die PushLock Ringschraube muss mindestens einmal jährlich von einer zugelassenen Person überprüft werden.
- Der Anschlageneinrichtung darf ohne schriftliche Genehmigung von MSA in keiner Weise verändert werden.

9 Nutzungsdauer

- Die PushLock Ringschraube hat eine erwartete Lebensdauer von bis zu 20 Jahren auf dem Festland und bis zu 15 Jahren in maritimen Umgebungen; diese kann sich durch die Häufigkeit der Verwendung und die Qualität der Wartung verringern. Voraussetzung für die Weiterverwendung sind erfolgreiche Prüfungen vor der Verwendung und regelmäßige Prüfungen.

10 Entsorgung

Alle Edelstahlbauteile sind wiederverwertbar.

11 Kennzeichnung **(Abbildung 5)**

„MSA“, „MSA The Safety Company“ und das Logo „MSA The Safety Company“ sind eingetragene Warenzeichen von MSA Technology, LLC in den USA und/oder in anderen Ländern. Alle anderen Marken siehe <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruikers van de PushLock-oogbout moeten medisch fit, fysiek capabel en passend getraind zijn. PushLock-oogbouten mogen niet worden gebruikt door zwangere vrouwen, minderjarigen of mensen die onder invloed van alcohol of drugs zijn.
 - Als er een handmatig instelbare touwvanglijn of een zelfoprollende valstopper wordt gebruikt, moet de fabrikant van een dergelijk toestel worden geraadpleegd over de geschiktheid en conformiteit ervan. Fabrikanten van deze toestellen moeten ook worden geraadpleegd over de geschiktheid ervan voor horizontaal gebruik, inclusief voor een val over een rand, omdat niet alle types hiervoor geschikt zijn.
 - Controleer of er een reddingsplan is en de middelen om dit te implementeren.
 - PushLock-oogbouten waarvan wordt vermoed dat ze defect zijn of die een val hebben opgevangen, moeten onmiddellijk uit gebruik worden genomen en worden geretourneerd naar MSA of de bevoegde installateur. Houders waarvan vermoed wordt dat ze defect zijn, moeten onmiddellijk uit gebruik worden genomen en door een erkend installateur of diens gemachtigde worden geïnspecteerd.
- Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.

MSA PushLock®-oogbout

Gebruiksaanwijzing

1 Algemene informatie

Instructies moeten worden bewaard en aan alle gebruikers van de PushLock-oogbout worden gegeven in de taal van het land van bestemming, zelfs als het product wordt doorverkocht. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.

2 Veiligheidsinstructies

- Er mogen geen modificaties, toevoegingen of veranderingen aan de PushLock-oogbout worden aangebracht. Reparaties, veranderingen of modificaties mogen uitsluitend door de fabrikant worden aangebracht.
- De gebruiker mag alleen een verbinding met de PushLock maken met behulp van een energieabsorberende vanglijn die voldoet aan de geldende nationale normen. PushLock-oogbouten mogen alleen worden gebruikt voor valbeschermingsdoeleinden. (afbeelding 1)

3 Productspecificatie

- De PushLock oogbout is ontworpen om met een PushLock-houder als een enkelvoudig ankerpunt te worden gebruikt.
- Bij een val zorgt de energieabsorberende vanglijn ervoor dat de maximale kracht die op de constructie en de gebruiker wordt overgebracht, niet meer dan 6 kN bedraagt.
- Alleen voor gebruik door één gebruiker: een gebruiker (inclusief gereedschap en uitrusting) mag niet meer wegen dan 100 kg.
- Het systeem is geschikt voor gebruik tussen -20°C en +60°C.

4 Vereiste uitrusting

Zie afbeelding 2.

5 Gebruiksvoorschriften

- Een risicobeoordeling moet worden uitgevoerd voordat er begonnen wordt op hoogte te werken en regelmatig tijdens de werkperiode. Al het personeel moet de PBM dragen die nodig zijn op grond van de risicobeoordeling.
- Karabijnhaken die het losmaakmechanisme van de oogbout storen, mogen niet worden gebruikt.

6 Inspecties voorafgaand aan gebruik

- Productmarkeringen moeten leesbaar zijn en componenten moeten binnen inspectiedata zijn.
- Inspecteer of alle metalen verbindingen en karabijnhaken goed functioneren en tekenen van schade, corrosie, barsten of verbuiging vertonen.
- Controleer of er geen randen blootliggen die tijdens de werkzaamheden een schurende werking op de vanglijn of het harnas kunnen hebben.
- Zorg ervoor dat er onder het valgevaar voldoende vrije ruimte is om bij een val de vanglijn te kunnen gebruiken en dat er zich tijdens de duur van de werkzaamheden geen obstakels onder het gevaar bevinden.
- Zorg ervoor dat de oogbout nergens op vastloopt. (afbeelding 3a)
- Onderzoek de muur rondom de PushLock-houder om er zeker van te zijn dat er geen beschadigingen of scheuren zichtbaar zijn. (afbeelding 3b)
- De kraag moet gelijk liggen met de muur. (afbeelding 3c)
- De vanglijn en de karabijnhaak moeten van de contactdoos af lopen. (afbeelding 3d)
- De vanglijn mag niet rond de oogbout gewikkeld raken. (afbeelding 3e)

7 Installatie en gebruik (afbeelding 4)

Om de PushLock-oogbout in een houder te bevestigen:

- Druk op de veiligheidspal, ① en druk dan op de trekker, ②. Nu kan de veiligheidspal worden losgelaten. (afbeelding 4a)
- Plaats de as van de oogbout in het midden van de houder.
- Laat de trekker los.
- Duw met de palm van de hand tegen de oogbout tot het vergrendelingsmechanisme vastklikt. (afbeelding 4b)
- Controleer de installatie door aan de oogbout te trekken. (afbeelding 4c)

8 Inspectie, onderhoud en opslag

- De PushLock-oogbout kan worden gereinigd met lauwwarm water en een mild reinigingsmiddel. **Staalborstels en reinigingsmiddelen met chloor mogen niet worden gebruikt.** Na het reinigen moet de oogbout aan de lucht drogen.
- Alle uitrusting moet uit de buurt van vervuilende stoffen zoals zuren, alkaliën, olie en vet worden gehouden.
- De oogbout moet in zijn originele verpakking of in beschermende verpakking worden vervoerd en opgeslagen uit de buurt van buitensporige hitte, hoge vochtigheid, scherpe randen, corrosieve middelen of andere voorzienbare oorzaken van schade. De oogbout moet worden beschermd tegen onnodige belasting, druk of ruwe behandeling.
- De PushLock-oogbout moet ten minste jaarlijks door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd.
- De verankeringsvoorziening mag op geen enkele wijze worden gemodificeerd zonder schriftelijke toestemming van MSA.

9 Levensduur

- PushLock-oogbouten hebben een verwachte levensduur tot 20 jaar in binnenlandse omgevingen en tot 15 jaar in mariene omgevingen; deze levensduur kan afnemen door de gebruiksfrequentie en de kwaliteit van het onderhoud. Verder gebruik is ervan afhankelijk of het toestel slaagt voor de inspecties voorafgaand aan gebruik en de periodieke inspecties.

10 Afvoer

Alle roestvast stalen onderdelen zijn recyclebaar.

11 Markering (afbeelding 5)

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios de la argolla PushLock deben gozar de un buen estado de salud, ser físicamente aptos y estar debidamente formados. Las mujeres embarazadas, los menores y las personas bajo los efectos del alcohol o las drogas no deben utilizar las argollas PushLock.
- En caso de utilizar un elemento de amarre de cable ajustable manualmente o un dispositivo anticaídas de tipo retráctil, consulte al fabricante del dispositivo la idoneidad y conformidad del mismo. Consulte a los fabricantes de estos dispositivos su idoneidad para el uso horizontal, incluida su utilización en caso de riesgo de caídas por encima de un borde, ya que no todos los tipos de

dispositivos están aceptados.

- Compruebe que haya disponible un plan de rescate y las medidas necesarias para implementarlo.
- Cualquier argolla PushLock de la que se sospeche que pudiera estar defectuosa o que haya retenido una caída deberá retirarse inmediatamente del servicio y devolverse a MSA o al instalador autorizado. Cualquier conector del que se sospeche que pudiera estar defectuoso deberá retirarse inmediatamente del servicio e inspeccionarse por un instalador autorizado o por su personal autorizado.

Si hace caso omiso de estas advertencias, podría sufrir lesiones graves o letales.

Instrucciones para el usuario de

la argolla PushLock® MSA

1 Información general

Las instrucciones deberán conservarse y suministrarse a todos los usuarios de la argolla PushLock en el idioma del país de destino, incluso en caso de reventa. En caso de incumplirse estas instrucciones, existe riesgo de sufrir lesiones graves o mortales.

2 Instrucciones de seguridad

- Está prohibido realizar modificaciones, añadir complementos o efectuar cambios en la argolla PushLock. Todas las reparaciones, cambios o modificaciones deben llevarse a cabo exclusivamente por el fabricante.
- El usuario únicamente debe conectarse a la PushLock utilizando un elemento de amarre con absorbedor de energía que cumpla con las normas nacionales correspondientes. La argolla PushLock debe utilizarse exclusivamente para la protección anticaídas. (Figura 1)

3 Especificaciones del producto

- La argolla PushLock está diseñada para utilizarse con un conector PushLock como

anclaje de punto único.

- Si se produce una caída, el elemento de amarre con absorbedor de energía garantizará que la fuerza máxima transmitida a la estructura y al usuario no supere los 6 kN.
- Para un solo usuario. El peso del usuario (incluyendo las herramientas y los equipos) no debe superar los 100 kg.
- El sistema es apto para su uso desde -20°C hasta +60°C.

4 Equipos necesarios

Véase la figura 2.

5 Requisitos para el uso

- Debe realizarse una evaluación de los riesgos antes de realizar trabajos en altura y a intervalos regulares durante el periodo de trabajo. Todo el personal debe llevar el EPI identificado como necesario en la evaluación de riesgos.
- No está permitido utilizar mosquetones que atasquen el mecanismo de liberación de la argolla.

6 Comprobaciones previas al uso

- Los marcados del producto deben estar legibles, y no deben haberse superado las

fecha de inspección de los componentes.

- Inspeccione todas las conexiones metálicas y mosquetones para verificar su funcionamiento correcto y descartar daños y compruebe que no presenten corrosión o grietas y que no estén doblados.
- Asegúrese de que no haya bordes expuestos que pudieran provocar abrasión en el elemento de amarre o el arnés durante el trabajo.
- Asegúrese de que haya suficiente espacio libre debajo del peligro de caída para permitir el despliegue del elemento de amarre en caso de caída y de que no haya obstáculos situados debajo del peligro durante la realización de los trabajos.
- Asegúrese de que la argolla no se agarrote. (Figura 3a)
- Examine la pared alrededor del conector PushLock para asegurarse de que no presente daños ni grietas visibles. (Figura 3b)
- La conexión debe estar a ras de la pared. (Figura 3c)
- El elemento de amarre y el mosquetón deben separarse del conector. (Figura 3d)
- El elemento de amarre no debe enrollarse alrededor de la argolla. (Figura 3e)

7 Instalación y uso (figura 4)

Para conectar la argolla PushLock a un conector:

- Presione el pasador de seguridad, ❶, y seguidamente el gatillo, ❷. Ahora se puede soltar el pasador de seguridad. (Figura 4a)
- Coloque el eje de la argolla en el centro del conector.
- Suelte el gatillo.
- Empuje la argolla con la palma de la mano hasta que el mecanismo de bloqueo haga clic. (Figura 4b)
- Compruebe la instalación tirando de la argolla. (Figura 4c)

8 Inspección, mantenimiento y almacenamiento

- La argolla PushLock puede limpiarse con agua tibia y un detergente suave. **No utilice cepillos de alambre ni productos de limpieza que contengan cloro.** Deje que la argolla se seque al aire después de limpiarla.
- Mantenga todos los equipos alejados de contaminantes como ácidos, álcalis, aceites y grasa.
- La argolla debe almacenarse y transportarse en su embalaje original o en un embalaje de protección alejada de un calor excesivo, un índice de humedad elevado, bordes agudos, productos corrosivos u otras fuentes previsibles de daños. No someta la argolla a una tensión innecesaria, presión o manipulación agresiva.
- La argolla PushLock debe inspeccionarse al menos una vez al año por una persona autorizada.
- El dispositivo de anclaje no debe modificarse de forma alguna sin el consentimiento previo por escrito de MSA.

9 Vida útil

- La argolla PushLock tiene una vida útil prevista de hasta 20 años en ambientes interiores y de hasta 15 años en ambientes marinos; esto puede reducirse por la frecuencia de uso y la calidad del mantenimiento. El uso continuado del producto dependerá de los resultados de las comprobaciones previas al uso y de los exámenes periódicos.

10 Eliminación

Todos los componentes de acero inoxidable son reciclables.

11 Marcado (figura 5)

⚠ AVVERTENZA

- Gli utilizzatori del bullone a occhio PushLock devono essere fisicamente idonei, in buone condizioni di salute e adeguatamente addestrati. I bulloni a occhio PushLock non devono essere utilizzati da donne in gravidanza, da minori o da persone sotto gli effetti di droghe o alcool.
- Nel caso che venga utilizzato come cordino una fune regolabile manualmente oppure un dispositivo anticaduta di tipo retrattile, consultare il fabbricante di tale dispositivo per la sua idoneità e conformità. I fabbricanti di questi dispositivi devono essere consultati anche in merito alla loro idoneità per l'uso orizzontale, comprese le cadute oltre

- un bordo, dato che non tutti i tipi sono accettabili.
- Predisporre un piano di soccorso e tenere a portata di mano i mezzi necessari per attuarlo.
- I bulloni a occhio PushLock con difetti sospetti o che abbiano arrestato una caduta devono essere immediatamente ritirati dal servizio e restituiti a MSA o all'installatore autorizzato. Le prese con difetti sospetti devono essere immediatamente ritirate dal servizio e ispezionate da un installatore approvato o dai suoi agenti autorizzati.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni gravi o morte.

Bullone a occhio MSA PushLock®

Istruzioni per l'utilizzatore

1 Informazioni generali

Le istruzioni devono essere conservate e fornite a tutti gli utilizzatori del bullone a occhio PushLock nella lingua del paese di destinazione, anche se i dispositivi sono di seconda mano. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni gravi o mortali.

2 Istruzioni di sicurezza

- Non eseguire modifiche, aggiunte o alterazioni sul bullone a occhio PushLock. Tutte le riparazioni, alterazioni o modifiche devono essere eseguite esclusivamente dal produttore.
- L'utente deve collegarsi al PushLock solo utilizzando un cordino assorbitore di energia conforme agli standard nazionali appropriati. Il bullone a occhio PushLock deve essere usato solo per la protezione anticaduta. (Figura 1)

3 Specifiche del prodotto

- Il bullone a occhio PushLock è progettato per essere utilizzato con una presa PushLock come ancoraggio a punto singolo.

- In caso di caduta, il cordino assorbitore di energia garantisce che la forza massima trasmessa alla struttura e all'utente non supera i 6 kN.
- Per un solo utilizzatore; il peso massimo dell'utilizzatore (compresi gli attrezzi e le apparecchiature che porta) non deve superare i 100 kg
- Il sistema è adatto all'uso da -20°C a +60°C.

4 Attrezzature necessarie

V. Figura 2.

5 Requisiti per l'utilizzo

- Prima di eseguire lavori in altezza, nonché a intervalli regolari durante il periodo di lavoro, occorre svolgere una valutazione del rischio. Tutto il personale deve indossare i DPI ritenuti necessari in sede di valutazione del rischio.
- I moschettoni che bloccano il meccanismo di rilascio dei bulloni a occhio non devono essere usati.

6 Controlli prima dell'uso

- Le marcature del prodotto devono essere leggibili e le date d'ispezione dei componenti non devono essere scadute.

- Esaminare la funzionalità di tutti i collegamenti e dei moschettoni in metallo ed individuare i segni di danneggiamenti. Verificare la presenza di tracce di corrosione, fessurazione o piegatura.
- Assicurarsi che non vi siano bordi sporgenti che potrebbero causare l'abrasione del cordino o dell'imbracatura durante l'esecuzione del lavoro.
- Assicurarsi che ci sia uno spazio sufficiente al di sotto del pericolo di caduta per consentire l'utilizzo del cordino in caso di caduta e che non ci siano ostacoli posti sotto il pericolo per tutta la durata dei lavori.
- Assicurarsi che il bullone a occhio non si blocchi. (Figura 3a)
- Esaminare la parete intorno alla presa PushLock per assicurarsi che non ci siano danni o crepe visibili. (Figura 3b)
- Il collare deve essere a filo con la parete. (Figura 3c)
- Il cordino e il moschettone devono essere allontanati dalla presa. (Figura 3d)
- Il cordino non deve avvolgersi attorno al bullone a occhio. (Figura 3e)

7 Installazione e uso (Figura 4)

Per collegare il bullone a occhio PushLock a una presa:

- Premere la sicura, ❶ poi premere il grilletto, ❷. La sicura può ora essere rilasciata. (Figura 4a)
- Posizionare l'albero del bullone a occhio al centro della presa.
- Rilasciare il grilletto.
- Spingere il bullone a occhio con il palmo della mano finché il meccanismo di bloccaggio non scatta. (Figura 4b)
- Controllare l'installazione tirando il bullone a occhio. (Figura 4c)

8 Ispezione, manutenzione e conservazione

- È possibile pulire il bullone a occhio PushLock con acqua tiepida e un detergente delicato. **Non utilizzare spazzole metalliche e detergenti contenenti cloro.** Ultimata la pulizia lasciare asciugare il bullone a occhio naturalmente.
- Tenere tutta l'attrezzatura lontano da sostanze contaminanti come acidi, alcali, oli e grassi.
- Trasportare e conservare i componenti del sistema nell'imballaggio originale o in imballaggi protettivi lontano da calore eccessivo, umidità elevata, bordi taglienti, agenti corrosivi o altre cause prevedibili di danneggiamento. Non sottoporre il bullone a occhio a sollecitazioni, pressioni o brusche manipolazioni non necessarie.
- Il bullone a occhio PushLock deve essere ispezionato almeno una volta l'anno da una persona autorizzata.
- Non modificare in alcun modo il dispositivo di ancoraggio senza il consenso scritto di MSA.

9 Durata utile

- Il bullone a occhio PushLock ha una durata di vita prevista fino a 20 anni nelle zone interne e fino a 15 anni in ambienti marini; questo periodo può essere ridotto dalla frequenza di utilizzo e dalla qualità della manutenzione. Per poter essere utilizzato in modo continuativo deve superare i controlli prima dell'uso e le ispezioni periodiche.

10 Smaltimento

Tutti i componenti in acciaio inox sono riciclabili.

11 Marcatura (Figura 5)

⚠ AVISO

- Os usuários do pino com olhal PushLock devem estar em boas condições, do ponto de vista médico, e ser fisicamente capazes e treinados adequadamente. Os pinos com olhal PushLock não devem ser usados por mulheres grávidas, menores de idade ou pessoas sob influência de álcool ou drogas.
 - Onde for usado um talabarte de corda ajustável manualmente ou um detentor de queda do tipo retrátil, o fabricante de tais dispositivos deve ser consultado acerca da sua propriedade e conformidade. Os fabricantes de tais dispositivos também devem ser consultados com relação a sua adequação para o uso horizontal, incluindo quedas sobre bordas, já que nem todos os tipos de queda são aceitos.
 - Certifique-se da existência de um plano de resgate e os meios para implementá-lo.
 - Qualquer pino com olhal PushLock com suspeita de falhas ou que tenha prendido uma queda deve ser imediatamente retirado de serviço e devolvido à MSA ou ao instalador autorizado. Qualquer tomada com suspeita de falhas será imediatamente retirada de serviço e inspecionada por um instalador aprovado ou seus agentes autorizados.
- O não cumprimento destas advertências pode causar ferimentos graves ou morte.

Pinos com olha MSA PushLock®

Instruções de uso

1 Informações Gerais

As instruções devem ser mantidas e fornecidas a todos os usuários do pino com olhal PushLock na língua do país de destino, mesmo quando o equipamento for revendido. O não cumprimento destas instruções podem causar ferimentos graves ou a morte.

2 Instruções de segurança

- Não devem ser feitas modificações, acréscimos ou alterações no pino com olhal PushLock. Todos os reparos, alterações ou modificações devem ser realizados apenas pelo fabricante.
- O Usuário só deve conectar-se ao PushLock usando um talabarte absorvedor de energia em conformidade com as normas nacionais apropriadas. O pino com olhal PushLock deve ser usado somente para fins de proteção contra a queda. (Figura 1)

3 Especificação do produto

- O pino com olhal PushLock é projetado para ser usado com uma tomada PushLock

como um ponto de ancoragem individual.

- Se ocorrer uma queda, o talabarte absorvedor de energia garante que a força máxima transmitida à estrutura e ao usuário não exceda 6 kN.
- Somente para um usuário único; qualquer usuário (incluindo ferramentas e equipamento carregados) não deve exceder 100 kg
- O sistema é adequado para o uso de -20°C a +60°C.

4 Equipamento necessário

Veja a Figura 2.

5 Requerimentos para o uso

- Deve ser feita uma avaliação dos riscos antes de começar os trabalhos em altura e em intervalos regulares durante o período de trabalho. Todo o pessoal deve usar o EPI que tenha sido identificado como sendo necessário pela avaliação de riscos.
- Não devem ser usados mosquetões que sujam o mecanismo de liberação do pino com olhal.

6 Controles antes de usar

- As marcações dos produtos devem ser legíveis e os componentes dentro das datas de inspeção.

- Examine todas as conexões e mosquetões de metal com relação à função e sinais de danos, verifique se há corrosão, sinais de rachaduras ou deformações.
- Certifique-se que não haja bordas expostas, que podem causar abrasão do talabarte ou do cinturão durante o trabalho.
- Certifique-se que haja espaço suficiente abaixo do perigo de queda para permitir o desdobramento do talabarte em caso de queda e que não haverá obstáculos colocados abaixo do perigo durante toda a duração dos trabalhos.
- Certifique-se que o pino com olhal não se prenda. (Figura 3a)
- Examine a parede ao redor da tomada PushLock para garantir que não haja danos ou rachaduras visíveis. (Figura 3b)
- O aro deve ser encostado à parede. (Figura 3c)
- O talabarte e o mosquetão devem estar afastados da tomada. (Figura 3d)
- O talabarte não deve ficar enrolado em torno de um pino com olhal. (Figura 3e)

7 Instalação e uso (Figura 4)

Para conectar o pino com olhal PushLock a uma tomada:

- Baixar a trava de segurança, ①, em seguida, baixar o gatilho, ②. A trava de segurança pode agora ser liberada. (Figura 4a)
- Localize o eixo do pino com olhal no centro da tomada.
- Solte o gatilho.
- Empurre o pino com olhal com a palma da mão até que o mecanismo de travamento clique. (Figura 4b)
- Verifique a instalação puxando o pino com olhal. (Figura 4c)

8 Inspeção, manutenção e armazenamento

- O pino com olhal PushLock deve ser limpo com água morna e detergente suave. **Não devem ser usadas escovas metálicas ou agentes de limpeza que contenham cloro.** Após limpar o pino com olhal, ele deve secar ao ar livre.
- Todo equipamento deve ser mantido afastado de contaminantes como ácidos, substâncias alcalinas, óleos e graxa.
- O pino com olhal deve ser transportado e guardado na sua embalagem original ou em uma embalagem protetora, longe de calor excessivo, umidade alta, bordas afiadas, agentes corrosivos ou outras causas de danos previsíveis. O pino com olhal não deve ser sujeito a estresse e pressão desnecessários ou a manuseio bruto.
- O pino com olhal PushLock deve ser inspecionado pelo menos uma vez por ano por uma pessoa autorizada.
- O dispositivo de ancoragem não deve ser modificado sem autorização por escrito da MSA.

9 Vida útil

- O pino com olhal PushLock tem uma vida útil de até 20 anos em ambientes internos e até 15 anos em ambientes marítimos; isto pode ser reduzido pela frequência de uso e pela qualidade de manutenção. A continuação do uso depende da aprovação nos controles antes de usar e nas inspeções periódicas.

10 Descarte

Todos os componentes de aço inoxidável são recicláveis.

11 Marcação (Figura 5)

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy śruby oczkowej PushLock powinni posiadać zaświadczenie lekarskie potwierdzające zdolność do użytkowania tego typu urządzeń, być w formie fizycznej oraz zostać odpowiednio przeszkoleni. Śruby oczkowe PushLock nie mogą być używane przez kobiety w ciąży, osoby niepełnoletnie oraz osoby będące pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
 - W przypadku używania ręcznie regulowanej linki bezpieczeństwa lub urządzenia samohamownego należy się skonsultować z producentem takiego urządzenia pod kątem jego przydatności i zgodności. Należy również skonsultować się z producentami tych urządzeń pod kątem ich przydatności do użytku poziomego, w tym upadków z krawędzi, ponieważ nie wszystkie rodzaje są dopuszczalne.
 - Dopilnować, aby był stworzony plan ratunkowy i były dostępne środki do jego wdrożenia.
 - Każda śruba oczkowa PushLock sprawiająca wrażenie wadliwej lub taka, która zatrzymała upadek, powinna być natychmiast wycofana z eksploatacji i zwrócona do MSA lub autoryzowanego instalatora. Gniazda sprawiające wrażenie wadliwych należy natychmiast wycofać z eksploatacji i poddać przeglądowi przez uprawnionego instalatora lub jego autoryzowanych przedstawicieli.
- Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może spowodować poważne urazy ciała lub śmierć.

MSA Śruba oczkowa PushLock®

Instrukcja obsługi

1 Informacje ogólne

Instrukcje powinny zostać zachowane i przekazane wszystkim użytkownikom śruby oczkowej PushLock w wersji językowej kraju docelowego, również w przypadku odsprzedaży. Niezastosowanie się do tych instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

2 Instrukcje bezpieczeństwa

- Nie wolno modyfikować śrub oczkowych PushLock ani dodawać do nich nieprzewidzianych elementów. Wszelkie naprawy, zmiany i modyfikacje mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta.
- Użytkownik może podłączyć się do systemu PushLock wyłącznie za pomocą linki z amortyzatorem zgodnej z odpowiednimi normami krajowymi. Śruba oczkowa PushLock powinna być używana wyłącznie do zabezpieczenia przed upadkiem. **(Rysunek 1)**

3 Specyfikacja produktu

- Śruba oczkowa PushLock jest przeznaczona do użytku z gniazdem PushLock jako pojedynczy punkt kotwienia.
- W razie upadku linka z amortyzatorem zapewni, że maksymalna siła przenoszona na konstrukcję i użytkownika nie przekroczy 6 kN.
- Tylko dla pojedynczego użytkownika; żaden użytkownik (w tym przewożone narzędzia i sprzęt) nie może przekraczać 100 kg
- System nadaje się do użytkowania w temperaturach od -20°C do +60°C.

4 Wymagany sprzęt

Patrz **Rysunek 2**.

5 Wymagania dla użytkownika

- Należy przeprowadzić ocenę ryzyka przed przystąpieniem do pracy na wysokości i w regularnych odstępach czasu w okresie pracy. Wszyscy pracownicy muszą nosić dodatkowe środki ochrony indywidualnej uznane na podstawie oceny ryzyka za niezbędne.
- Nie należy używać karabińczyków, które zanieczyszczają mechanizm zwalniający śruby oczkowe.

6 Sprawdzenie sprzętu przed użyciem

- Oznaczenia produktu powinny być czytelne, a okresy przeglądu komponentów ważne.
- Sprawdzić wszystkie połączenia metalowe i karabińczyki pod kątem funkcjonalności i oznak uszkodzeń, skontrolować pod kątem korozji, pęknięć lub zagięć.
- Upewnić się, że nie ma odstępniętych krawędzi, które mogłyby spowodować przetarcie linki lub upręży podczas pracy.
- Należy się upewnić, że poniżej miejsca zagrożenia upadkiem jest wystarczający odstęp, umożliwiający umieszczenie linki zatrzymującej upadek oraz że przez cały czas trwania prac nie występują żadne przeszkody poniżej miejsca zagrożenia.
- Upewnić się, że śruba oczkowa nie ulega zacięciom. **(Rysunek 3a)**
- Sprawdzić ścianę wokół gniazda PushLock, aby upewnić się, że nie ma tam żadnych widocznych uszkodzeń ani pęknięć. **(Rysunek 3b)**
- Kołnierz musi być na równi z powierzchnią ściany. **(Rysunek 3c)**
- Linka i karabińczyk muszą być oddalone od gniazda. **(Rysunek 3d)**
- Linka nie może się owijać wokół śruby oczkowej. **(Rysunek 3e)**

7 Montaż i użytkowanie **(Rysunek 4)**

Aby podłączyć śrubę oczkową PushLock do gniazda, należy:

- wcisnąć zatrzask bezpieczeństwa, ❶, a następnie nacisnąć spust. ❷. Teraz można zwolnić zatrzask bezpieczeństwa. **(Rysunek 4a)**
- Umieścić śrubę oczkową w środku gniazda.
- Zwolnić spust.
- Popchnąć dłońią śrubę oczkową do momentu kliknięcia mechanizmu blokującego. **(Rysunek 4b)**
- Sprawdzić montaż, ciągnąc za śrubę oczkową. **(Rysunek 4c)**

8 Inspekcja, konserwacja i przechowywanie

- Śrubę oczkową PushLock można czyścić letnią wodą z łagodnym detergentem. **Nie wolno używać szczotek drucianych ani środków czyszczących zawierających chlor.** Po wyczyszczeniu śrubę oczkową należy pozostawić do naturalnego wyschnięcia.
- Cały sprzęt musi być przechowywany z dala od zanieczyszczeń, takich jak kwasy, zasady, oleje i smary.
- Śruby oczkowe należy transportować w oryginalnym opakowaniu lub w opakowaniu ochronnym i przechowywać z dala od nadmiernego ciepła, wysokiej wilgotności, ostrych krawędzi, substancji żrących lub innych możliwych do przewidzenia źródeł uszkodzeń. Śrub oczkowych nie należy poddawać niepotrzebnym naprężeniom, naciskom lub niedbałemu użytkowaniu.
- Śruba oczkowa PushLock powinna być poddawana przeglądowi co najmniej raz w roku przez upoważnioną osobę.
- Urządzenie kotwiczące nie może być w żaden sposób modyfikowane bez pisemnej zgody MSA.

9 Okres użytkowania

- Przewidywany okres eksploatacji śruby oczkowej PushLock to do 20 lat w środowiskach śródlądowych i do 15 lat w środowiskach morskich; może on ulec skróceniu w związku z częstotliwością użytkowania i jakością konserwacji. Dalsze użytkowanie produktu zależy od pomyślnego wyniku kontroli przed rozpoczęciem użytkowania oraz przeglądów okresowych.

10 Utylizacja

Wszystkie komponenty ze stali nierdzewnej nadają się do recyklingu.

11 Oznaczenia **(Rysunek 5)**

Figure / Figure / Abbildung / Afbeelding / Figura / Figura / Figura / Rysunek 1

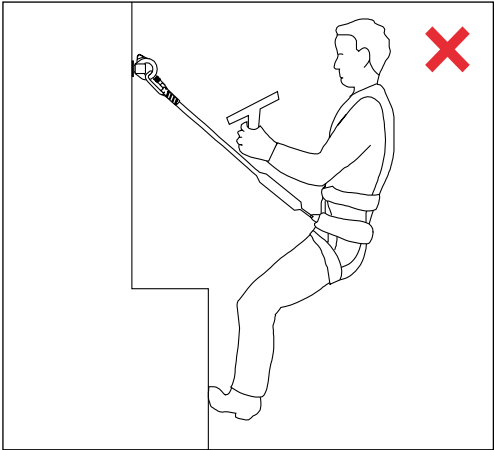


Figure / Figure / Abbildung / Afbeelding / Figura / Figura / Figura / Rysunek 2



Figure / Figure / Abbildung / Afbeelding /
Figura / Figura / Figura / Rysunek 3

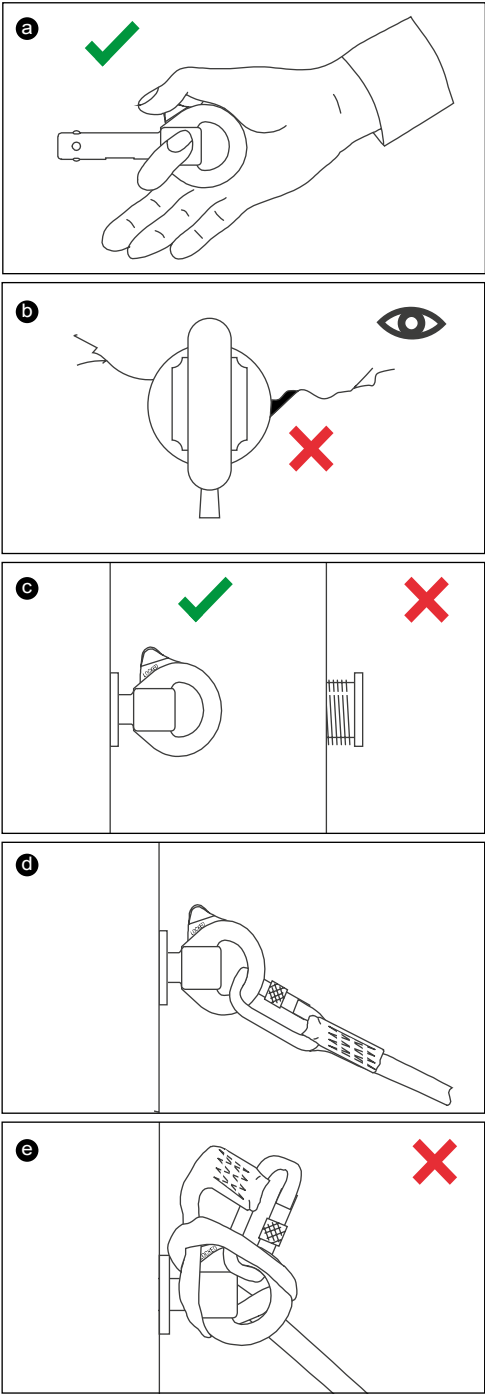


Figure / Figure / Abbildung / Afbeelding /
Figura / Figura / Figura / Rysunek 4

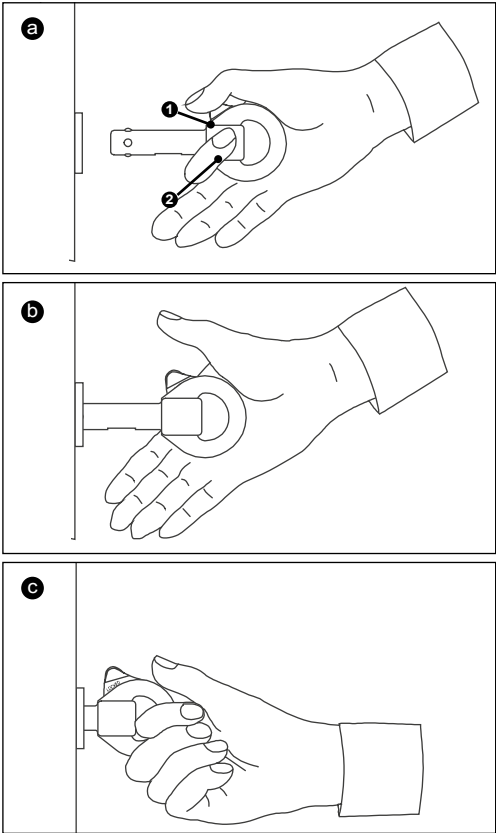
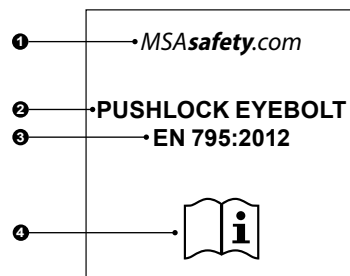


Figure / Figure / Abbildung / Afbeelding / Figura / Figura / Figura / Rysunek 5



EN Product Marking

1	Manufacturer
2	Product Name
3	Standard
4	Read instructions before use

ES Marcado del producto

1	Fabricante
2	Nombre del producto
3	Estándar
4	Leer las instrucciones antes de utilizar

FR Marquage du produit

1	Fabricant
2	Nom du produit
3	Norme
4	Veuillez lire les instructions avant toute utilisation

IT Marcatura del prodotto

1	Produttore
2	Nome del prodotto
3	Standard
4	Leggere le istruzioni prima dell'uso

DE Produktkennzeichnung

1	Hersteller
2	Produktname
3	Norm
4	Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen

PT Marcação do Produto

1	Fabricante
2	Nome do produto
3	Padrão
4	Leia as instruções antes de usar

NL Productmarkering

1	Fabrikant
2	Productnaam
3	Norm
4	Lees instructies voor gebruik

PL Oznaczenie produktu

1	Producent
2	Nazwa produktu
3	Norma
4	Przed użyciem przeczytać instrukcję

Authorised representative / Représentant autorisé / Niedergelassener Bevollmächtigter / Gevolmachtigde vertegenwoordiger / Representante autorizado / Rappresentante autorizzato / Representante autorizado / Upoważniony przedstawiciel:
MSA Technologies and Enterprise Services GmbH, Thiemannstr. 1, Berlin 12059, Germany

Production control phase / Phase de contrôle de la production / Produktionsüberwachungsphase / Fase productiecontrole / Fase de control de producción / Fase di controllo del prodotto / Fase de controlo de produção / Faza kontroli produkcji
Inspec International B.V.
Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol - Rijk, Netherlands
Notified Body No: 2849

Approved Body / Organisme agréé / Zugelassene Stelle / Erkende instantie / Organismo autorizado / Ente approvato / Órgão aprovado / Organ zatwierdzony
SATRA Technology Centre Ltd
Wyndham, Way Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD
Approved Body No. 0321

Installer company details/ Détails sur la société d'installation/ Angaben zum Montageunternehmen/ Gegevens montagebedrijf/ Datos de la empresa instaladora / Dati dell'azienda installatrice / Informações da empresa instaladora / Dane firmy instalatorskiej	
Company Name / Nom de la société / Name des Unternehmens / Bedrijfsnaam / Nombre de la empresa / Nome dell'azienda / Nome da empresa / Nazwa firmy	
Company Address / Adresse de la société / Unternehmensadresse / Bedrijfsadres / Dirección de la empresa / Indirizzo dell'azienda / Endereço da empresa / Adres firmy	
Contact Name / Nom du contact / Kontaktperson / Contactpersoon / Persona de contacto / Nome del contatto / Nome do contacto / Nazwisko osoby kontaktowej	
Tel No / N° de tél. / Telefon / Tel / Tel. / Numero di telefono / Tel / Tel.	
Email	

[illegible]

- EN Important document – retain for future use
- FR Document important : conserver pour utilisation future
- DE Wichtiges Dokumente - für zukünftige Einsichtnahme aufbewahren
- NL Belangrijk document – Bewaar het voor toekomstig gebruik
- ES Documento importante. Debe guardarse como referencia futura.
- IT Documenti importanti - conservare per uso futuro
- PT Documento importante - guardar para futura utilização
- PL Ważny dokument – zachować do wykorzystania w przyszłości

LATCHWAYS PLC
Unit 9 Beeches Road Industrial Estate
Yate BS37 5QT
UK
Phone: +44 (0)800 066 2222
Email: info.gb@MSAsafety.com
Website: MSAsafety.com

12010-96-09
CR 800000067394